

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92
Poštnina plačana v gotovini/abb. postale gruppo 2/70% • Tednik/settimanale • Cena 1000 lir

št. 7 (509) • Čedad, četrtek, 15. februarja 1990

SI E' CELEBRATO VENERDI' 9 FEBBRAIO A S. PIETRO AL NATISONE IL "DAN SLOVENSKE KULTURE"

ELEZIONI IN APRILE

Accomunati da una cultura viva

Pittura, poesia e musica in una serata che è stata soprattutto un momento d'incontro

Nata slovena nel cuore e nella mente, c'è una cultura che da secoli si sviluppa, si arricchisce, stimola l'uomo non solo a mantenere la propria identità, ma anche ad espanderla, promuoverla, consolidarla. Il "Dan slovenske kulture" che si ripete a cadenza annuale è un appuntamento che impersonifica il momento d'incontro tra chi della vita culturale slovena si sente partecipe, o anche soltanto consapevole. E' un momento di scambio di idee, di nuovi incontri, di nuove proposte, un'occasione anche per non dimenticare, però, che la porta è ben aperta a chiunque abbia interesse ad entrare.

Così è stato venerdì scorso il "Dan slovenske kulture" svoltosi a S. Pietro. Un programma ricco, diviso in due parti, nel quale erano comprese la pittura, la poesia, la musica, cioè tre arti fondamentali, fonti di immagini e d'ispirazioni.

Ha iniziato la Beneška galerija ad inaugurare la mostra del pittore e scultore Bogdan Grom, la cui figura è stata delineata prima brevemente da Donatella Ruttar a nome dell'Associazione artisti della Benecia, e quindi dai critici d'arte Nelida Silič Nemec e Luciano Perissinotto. Nato a Trieste, Grom si è formato artisticamente

a Perugia, Roma e Venezia. Dal 1957 vive negli Usa, dove ha scoperto nuove possibilità artistiche (la sua versatilità passa attraverso l'olio, la ceramica, la grafica, l'arazzo, la scultura monumentale) senza per questo dimenticare le proprie radici slovene.

Alle presentazioni critiche dell'artista è seguito l'intervento del sindaco di S. Pietro Firmino Marinig, il cui comune ha patrocinato la manifestazione. Un discorso, quello di Marinig, incentrato sui problemi dello sviluppo economico locale e sulla legge di tutela Maccanico.

Ha concluso il presidente della Provincia di Udine Tiziano Venier il quale, complimentandosi con l'artista, ha sottolineato il discorso di apertura e l'importanza, quindi, di una iniziativa che richiama a tutti le proprie radici, nel suo caso quelle friulane. Venier ha dichiarato l'appoggio della Provincia ad una sollecitazione riguardo l'approvazione di una adeguata legge di tutela per gli sloveni, "ma con la gioia - ha concluso - di dire che non ci sentiamo inferiori".

Michele Obit

segue a pagina 3



Claudia Salamant



Pozdravil je tudi predsednik Pokrajine Venier



Alda Sosič

Primavera a Lubiana

Presentiamo i nuovi partiti

Tutto o quasi tutto è già stato detto sulla crisi e gli errori anche tragici del socialismo reale sul piano umano, sociale, economico e politico, emersi, di prepotenza, in questi ultimi anni in quei paesi, e sono numerosi, che avevano creduto di aver trovato la carta vincente per il proprio futuro nella costruzione del socialismo come espressione ultima dell'uomo progredire. Ora questa concezione è entrata in crisi irreversibile e quanto sembrava improponibile ieri, oggi è già superato.

E' un fiume impetuoso che tutto travolge in nome della libertà, del rispetto dei diritti umani, di un benessere economico più diffuso, di rapporti più giusti tra gli uomini. Ci auguriamo, tuttavia, che non travolga solo quanto è già stato condannato dalla storia al di là di quella che fu la cortina di ferro, ma travolga, anche al di qua di quella infelice barriera che divide uomini e idee quanto resta da spazzare via per costruire un futuro davvero più libero e felice sorto dall'incontro tra quanto ci fu di positivo all'est con quanto c'è indubbiamente di buono all'ovest.

Questa, la premessa per comprendere, analizzare e valutare quanto sta accadendo in quella che fu chiamata, in nome di un dualismo est-ovest comprensibile a chiunque e propagandisticamente molto efficace, Europa dell'est, ma che dovrà, per forza di cose, essere chiamata nuovamente Europa centrale per la storia, la cultura ed il peso centrali nella storia d'Europa.

La nostra regione, ma ancor più la Slovenia, la Jugoslavia, come pure la Cecoslovacchia, la Polonia, l'Ungheria si trovano senz'altro inserite, da secoli, in tale contesto storico, culturale ed umano, per cui cerchiamo di comprendere quello che sta succedendo in Slovenia ed in Jugoslavia come momenti importanti di un processo generale iniziato e ciò va sottolineato alcuni anni fa, proprio in Slovenia.

Prima e fondamentale considerazione: in Slovenia e in Jugoslavia il tempo dell'egemonia del Partito comunista su tutti gli altri partiti è terminato. Ora il partito comunista sloveno che ha cambiato nome e simbolo è un partito come tutti gli altri che deve tentare di conquistarsi la fiducia dell'elettorato. L'Alleanza socialista del popolo lavoratore, l'altro partito che per quasi mezzo secolo rappresentò la cinghia di trasmissione tra il partito e le masse,

Marino Vertovec

segue a pagina 4

Velik pomen ustanovitve špeterske šole

"V središču tega večera je sigurno prav kultura, naša kultura, slovenska kultura", je uvodoma dejala Claudia Salamant, ki je v imenu prirediteljev Dneva slovenske kulture pozdravila v slovenščini in italijanščini pred koncertom v občinski dvorani v Špetru.

"Kultura je ogledalo vsakega naroda", je nadaljevala. "V svoji kulturi vsak narod izraža svoje šege in navade, svojo ideologijo, svoj način življenja: izraža samega sebe. Zaradi tega imata jezik in kultura vsakega naroda tako veliko vrednost.

Kot pripadniki etnične in jezikovne manjšine imamo tudi mi, Beneški Slovenci, veliko bogastvo, ki se ga moramo zavedati in mu dati pravo vrednost: to so naša kultura, naš jezik, naše tradicije.

Zakaj naj bi pustili, da se kultura in jezik naših očetov, v katerih se ohranjajo stoletja zgodovine naše zemlje, izgubita? Zakaj naj bi zapravili nekaj, kar nam pripada in je del nas samih? Mogoče se tega niti ne zavedamo, a prav to se dogaja: naše narečje se vedno manj govori in vedno več je besed, ki jih prevzemamo iz italijanskega jezika, vedno manj je v naši družbi priložnosti za njegovo rabo".

beri na strani 3

Marinič v BG pozdravil ob našem dnevu

V svojem govoru na Dnevu slovenske kulture, v soboto v Beneški galeriji v Špetru, je župan občine Špeter Firmino Marinič predvsem podčrtal, da so zahteve Slovencev videmske pokrajine pravične.

Ti pričakujejo od Parlamenta, da končno začne razpravljati o zaščiti slovenske manjšine v Italiji. Župan Marinič je glede Maccanicovega zakonskega osnutka tudi izrazil željo, da bi italijanske stranke zbrale tisto pot, ki resnično interpretira voljo tistih ljudi, kateri se spoznava kot manjšina.

V nadaljevanju svojega govora je Marinič predlagal, naj bi zakon vseboval določila o vseh tistih področjih, kjer bi lahko naša skupnost rasla: socialno, kulturno, ekonomsko in ne samo jezikovno in šolsko.

Zaradi tega špeterski župan negativno ocenjuje Maccanicov osnutek, ker tak zakon kot ga predlaga minister ne bo prinesel delovnih mest, socialnih serviso in ne bo pripomogel niti k zgradbi novih stanovanj, predvsem pa ne bo zagotovil več avtonomije.

Marinič nato je orisal današnje demografsko stanje: v prejšnjem letu se je v Nediških doli

beri na strani 3

V Gorenj Tarbi pride Carnevale

Tradicionalno beneško pustovanje bo lietos v nedeljo 18. februarja ob 13.30. uri v Gorenjem Tarbju. Takuo po precisijah tipičnih pustov po glavni cesti, kot je bluo v Špietru, Podbonescu an Podutani, (kar je bluo buj blizu Viareggiu kot tradiciji Nadiških dolin) se Pust nazaj varne v vas, tja kjer se je rodil, kjer je njega prestor, kjer ima šele, čepru ne v celoti, njega izvorni, originalni pomien. Zato ko je padla izbira na tolo vasico Sriednjškega komuna smo bili zadovoljni.

Bili smo zavodovoljni tudi zaradi tega, ker so Sriednjani ohranili pri življenju puno naših tradicij: mladina še guori po sloviensko, v cirkvi se šele čuje

slovienska molitev, v Gorenjem Tarbju imajo *Burnjak*, v Oblici zadnje lieta parpravajo *An dan po starem*. Beneško pustovanje bo lietos v pravem objemu, v pravem naročju, smo mislili. Pa smo se zgrešili.

V nediejo v Gorenjem Tarbju na bojo imiel Pusta pač pa samuo "Carnevale delle maschere tradizionali delle Valli del Natisone e Alpi orientali". Škoda! Škoda, de nieso lanske diskusije, včasih tudi polemične, nič pomagale, nič zalegle.

Kaj se imamo čakati sada? De tarbijski *Burnjak* rata Castagnaccio al pa de nam pride v kratkem še adno vabilo za en posvet, kjer bomo guoril o "Pustu" DOC?

XV. Benečanski kulturni dnevi - XV. Giornate culturali della Benecia

Špeter - občinska dvorana

S. Pietro al Natisone - sala consiliare

SLOVENSKA POMLAD: POLITIČNI PLURALIZEM IN VSTOP V EVROPO

16. februarja ob 18. uri
CIRIL ZLOBEC, podpredsednik SZS; koordinira DARKO BRATINA, deželni ravnatelj SLORI

23. februarja ob 18. uri
JOŽEF ŠKOLČ, predsednik ZSMS; koordinira ANTONELLA BUCOVAZ, učiteljica dvojezične šole v Špetru

LA PRIMAVERA SLOVENA: IL PLURALISMO POLITICO E L'INGRESSO IN EUROPA

16 febbraio - ore 18 - CIRIL ZLOBEC, vicepresidente dell'Alleanza socialista; coordina DARKO BRATINA, direttore regionale dello SLORI
23 febbraio - ore 18 - JOŽEF ŠKOLČ, presidente dell'Alleanza gioventù socialista; coordina ANTONELLA BUCOVAZ, insegnante al Centro bilingue di S. Pietro

ŠTUDIJSKI CENTER NEDIŽA - CENTRO STUDI NEDIŽA

V šoli v Nemah tečaj slovenščine

Zavest o pomenu lastnega slovenskega kulturnega izročila, o nevarnosti, da se popolnoma izgubi jezikovno bogastvo, ki so nam ga skozi stoletja in v zelo težkih razmerah ohranili naši dedje, se v občini Tipana, v dolini Karnahte, vse bolj razširja. Obenem postaja vedno bolj aktualno, še posebej potem, ko je to problematiko načela občinska uprava, vprašanje zaščite slovenske kulturne dediščine.

Občinska uprava v Tipani, ki je med drugim priredila na to temo zanimiv posvet, kar je bistveno pripomoglo k temu, da se je vsa stvar premaknila z mrtve točke, je dala pobudo zato, da se začne poučevati slovenščina v javnih, državnih šolah.

Če je res, kot je res, pravijo v Tipani, da je naš slovenski dialekt bogastvo, ki ga moramo ohraniti in razvijati, potem je treba kaj konkretnega narediti. Kje začeti? Pri mladini, seveda, in v šoli, ki je poklicana zato, da skrbi za izobraževanje otrok in obenem ohranja ter razvija stik z okoljem, kjer živijo učenci.

In tako se je v torek 30. januarja začel v nižji srednji šoli v Nemah, kamor hodijo tudi slovenski otroci iz tipanske občine,

tečaj slovenskega jezika. Ravnateljica Maria Carminati je prosila Viljema Černa, ki poučuje v sosednji Čenti in pozna tudi domače narečje, naj vodi tečaj. Vpisanih je 14 otrok, kar je lepo število, če upoštevamo, da ima srednja šola v Nemah 6 razredov vsega. Večina učencev je doma iz Tipane, Viškuorše in Karnahte.

Tečaj slovenščine poteka dvakrat na teden, v torek in četrtek, po dve uri, je dejal prof. Černo in se v glavnem opira na konverzacijsko. Izhajamo pa iz znanja (pretežno pasivnega) slovenskega domačega dialekt, nadaljuje Černo in na tej osnovi gradimo in poglobljamo znanje knjižnega jezika. Učenci obiskujejo tečaj slovenščine v popoldanskih urah.

Vzporedno s tečajem slovenščine je tudi tečaj nemščine, kar je povezano z delovskim programom šole. Ravnateljica Maria Carminati, ki je pri proveditvi odgovorna za mednarodne odnose na evropski ravni, je namreč začela tkati vezi s sosednjo Tolminsko, seveda s šolskimi uslužbenci, in istočasno tudi z bližnjimi kraji Avstrije.

Certe visite non gradite

Dal Mladina an okolje

Il gruppo "Mladina an okolje Nediške doline - Giovani e ambiente valli del Natisone", con una lettera indirizzata a vari giornali, spiega la propria posizione riguardo le recenti perquisizioni dei carabinieri di cui è stato fatto oggetto, perquisizioni avvenute in seguito alla manifestazione di protesta anti-vivisezionistica durante l'inaugurazione del corso Irfo-Frar per tecnici di allevamento di animali da laboratorio tenutasi a S. Pietro martedì 16 gennaio.

Il gruppo, si legge nella lettera, non ha organizzato alcuna manifestazione, pur essendovi alcuni suoi elementi presentati personalmente e spontaneamente. Viene chiesto, tra l'altro, che le forze dell'ordine non seguino a perseguitare elementi del gruppo con perquisizioni domiciliari, frequenti visite a domicilio o interrogatori separati in caserma, e che venga disposto il dissequestro del materiale prelevato dai carabinieri in precedenti perquisizioni.

"Noi desideriamo solo manifestare legalmente ed apertamente - conclude la lettera - la nostra contrarietà alla barbarie della vivisezione, all'oscenità dell'insediamento Fidia e ad ogni altra "progressista novità" di questo tipo che arreca solo danno morale e ambientale agli sloveni qui residenti".

Aiuti pro Romania da Rete Nord-Est



I preparativi prima della partenza

Una colonna di sette automezzi, cinque camion e due camper, è partita giovedì scorso da Cividale alla volta della Romania. Preparato a dovere per il lungo viaggio, l'equipaggio, composto da diciassette persone, ha così potuto compiere l'ultima fase di una lunga operazione, nata subito dopo la drammatica "rivoluzione rumena", lo scorso dicembre, volta a raccogliere materiale di vario genere a favore del bisognoso popolo rumeno.

L'iniziativa è di una radio privata che tutti ormai, nelle nostre zone ma non solo qui, tanto vasta è la sua eco, conoscono: Rete Nord Est. I suoi responsabili, Francesco Coren e Giuseppe Colussi, con l'aiuto e la partecipazione di associazioni, circoli culturali e ditte del Cividalese, Udinese e Goriziano, oltre che di moltissimi volontari, si sono appoggiati sulla solidarietà della gente, che ha risposto con generosità. Non sono stati dimenticati, evidentemente, i tempi non troppo lontani in cui il bisogno e le ristrettezze vivevano da queste parti, e qui giungevano gli aiuti da varie parti del mondo. La merce raccolta dagli amici di Rete Nord Est servirà ad alleviare le difficoltà a molta gente, soprattutto a quella più piccola. Per la precisione, sono stati raccolti 34 quintali di generi di abbigliamento, 3 quintali di zucchero e 3 di riso, 2 di alimentari vari, 2 di medicinali ed 1 di omogeneizzati, 2 ettolitri di olio, 10 metri cubi di biscotti e 5 di giocattoli.

La città di destinazione, alla quale i sette automezzi sono giun-

ti attraversando la Jugoslavia e l'Ungheria, è quella di Salona, 40.000 abitanti circa, situata a ridosso del confine ungherese, ad 874 chilometri da Cividale. La merce raccolta è stata consegnata per metà al centro pediatrico e per la restante metà al pronto soccorso O.C. di Salona.

La spedizione era composta da Claudio Marzolino, Alberto Anzolino, Enore Pascolini, Dario Zanon, Lino Zanon, Giovanni Sale, Franco Barbina, Angelo Diplotti, Moreno Miorelli, Luigi Guerra, Rodolfo Guerra, Giuseppe Furlan, Guido Zanon, Alfredo Coceano, Lucio Zanon, Marcello Ghin, Giordano Ninino e Marino Mike.

Niste še plačali naročnine Novega Matajurja za leto 1990? Za Italijo stane lit. 28.000. Lahko plačate v naših uradih v čedadu, ul. Ristori 28 ali s pošto položnico (Novi Matajur Cividale štev. 18726331). Napišite vaš točen naslov!

Non avete ancora rinnovato l'abbonamento al Novi Matajur per l'anno 1990? Per l'Italia ammonta a £ 28.000. Potete pagare presso i nostri uffici a Cividale in via Ristori 28 oppure tramite c.c.p. (Novi Matajur Cividale n. 18726331). Non dimenticate l'indirizzo esatto.

An koncert za tel pust

Otroci in mladi, ki hodejo v špietarsko Glasbeno šuolo nas vabijo na **Pustni koncert**, ki bo v **saboto 17. februarja ob 16. uri v občinski dvorani v Špietre**.

Atmosfera, ki kraljuje na telim koncertu bo lietos še buj vesela, saj ob tej priložnosti inaugurajo nov klavir, ki ga je Glasbena šuola končno mogla kupiti hvala vsiem tistim, ki so dal njih prispevek, v parvi varsti pručiteljji tele pomembne naše institucije. Za telo parložnost parnesejo njih pozdrav an krajevne oblasti.

Imamo nov klavir

Za ga plačjat v celoti pa kor še puno sudu

Glasbena šuola iz Spietra je pručimela potrebo adnega dobrega, velikega klavirja, za ga kupit pa je bluo potrebo puno sudu.

Za tuole so se odgovorni tele naše pomembne slovienske institucije parporočil vsiem tistim, ki jim par sarcu stoji glasbena vzgoja naših otroku in so odparli nabiralno akcijo.

Čeglih počaso počaso sud parhajajo takuo, de pruč nomalo dni od tega se je moglo dat 'no akontacijo an kupit klavir, ki ga inaugurajo v soboto, kot pišemo drugje. Sevieda, manjka še puno

za ga celuo plačat, zatuo se se obračamo na vse radodarne judi.

Tel tiedan so dal njih pomuoč: Donatella an Gianpiero 50.000; Anna 25.000; Laura Gariup 50.000; Donatella an Renzo 50.000; Maria 30.000; Giovanni Mattana 100.000; Renato Duriavig 50.000; Paola Chiabudini an Mario Fadi 100.000. Takuo de do sada se je zbralo 7.175.518 lir.

Vas zmislemo, de vaše prispevke lahko dasta na tekoči račun (conto corrente) štev. 50118 pri špietarski podružnici Banca Popolare di Cividale.

Gospodarstvenikom Per gli operatori economici

ali hiši obrtnika, če ta uporabi te prostore izključno za opravljanje te dejavnosti. Že obstoječi obrti bodo lahko še poslovali a vendar bodo morale občine izdati specifične predpise na tem področju in današnji obrtniki bodo imeli leto dni časa, da se prilagodijo novim normam.

Zakon nalaga deželam skrb, da v roku šestih mesecev pripravijo vse potrebno, da bi se tečajji vršili nemoteno. To je namreč ključni problem, saj sedaj mnoge agencije razpisujejo najrazličnejše tečaje iz tega področja, ki nimajo nikarkršne zakonske veljave. Govor je bil tudi o dopisnih tečajjih, kar je dejansko le kraja denarja tečajnikom, ki si ne morejo na tak način pridobiti potrebnega znanja. Zakon pravi tudi, da bo moralo ministerstvo izdati v roku enega leta seznam predmetov, ki bodo morali biti obvezno vključeni v tečajno gradivo. Nekateri predmeti bodo kozmetologija, fizioterapija, anatomija, dermatologija in kemija; tehnikna površinske masaže, osnove znanja šminkanja, osnove psihologije ter osnove splošne kulture.

V zakonu so tudi navedeni vsi aparati in pripomočki, ki jih bo lahko obrtnik upotabljal pri svojem delu.

Kot vidimo je zakon temeljit in upati je, da bodo tudi tečajji na

primerni strokovni ravni. Kot že uvodoma rečeno menimo, da so na tem področju sorazmerno velike možnosti opravljanja samostojnega dela, saj tudi sama oprema obrata ne bi smela predstavljati prevelikega finančnega bremena.

I prvi giorni di quest'anno è apparsa sulla Gazzetta ufficiale la legge che regola il mestiere di "estetista". Qualcuno potrebbero ritenere che questa sia una legge marginale, in realtà è sempre maggiore il numero di persone - sia donne che uomini - che ricorrono alle mani degli estetisti per eliminare o correggere difetti ed imperfezioni del corpo. Ciò vuol dire che si aprono delle nuove possibilità per iniziare un'attività indipendente.

Nella prima parte della legge viene specificato che la qualifica di "estetista" permette solo di dedicarsi all'aspetto esteriore della persona. Vengono perciò tassativamente esclusi tutti quegli interventi che dovrebbero avere dei fini terapeutici.

La legge prevede le condizioni necessarie per ottenere il riconoscimento della qualifica, riconoscimento necessario per potersi iscrivere negli elenchi degli artigiani presso le relative Camere di commercio. La legge prevede tre possibilità che dovrebbero sanare

anche le situazioni anomale oggi esistenti:

- frequentare per due anni un corso specializzato - di almeno 900 ore annue -; seguirà un anno di specializzazione o di lavoro presso una azienda ed un esame conclusivo;
- chi ha ultimato il periodo di apprendistato previsto dalla legge ed è occupato da almeno un anno dovrà frequentare solamente un corso di 300 ore e dimostrare le proprie capacità con un esame pratico;
- chi lavora già da tre anni presso un'azienda (anche come coadiutore familiare) dovrà seguire un corso di 300 ore.

La legge prevede che si possa operare solamente in locali destinati esclusivamente a questo scopo; i locali possono essere situati anche presso l'abitazione dell'artigiano ma debbono essere ben definiti e atti al disbrigo di questo mestiere. Gli esercizi già esistenti potranno ancora operare ma i comuni sono incaricati ad emettere quanto prima delle norme precise per l'adeguamento dei locali. Gli artigiani già oggi operanti avranno un anno di tempo per mettersi in regola con le disposizioni.

La legge delega le Regioni affinché provvedano entro sei mesi

a tutto quanto il necessario per uno svolgimento regolare dei corsi previsti. Il ministero si è riservato però un anno di tempo per emettere le disposizioni che prevedono le materie di studio e le modalità per il disbrigo degli esami. Riteniamo questa norma giusta poiché molte agenzie organizzavano dei corsi per estetisti che però non avevano nessun valore legale. Si parla anche di "corsi per corrispondenza", alla fine dei quali i partecipanti ricevevano un diploma, ma è evidente che non potevano offrire la preparazione pratica necessaria per poter svolgere questo mestiere.

Il ministero ha comunque anticipato l'elenco di alcune materie, fra le quali citeremo solamente: la cosmetologia, la fisioterapia, l'anatomia, la dermatologia e la chimica; si dovrà pure trattare la tecnica del massaggio di superficie ed i principi del trucco; si parlerà anche di psicologia e di cultura generale.

Alla legge è pure allegato l'elenco delle apparecchiature che l'estetista qualificato potrà usare nel proprio laboratorio.

Come si vede la legge è molto precisa e potrà assicurare agli interessati una qualifica adeguata. E ciò è importante perché esistono in questo campo ancora delle buone possibilità di occupazione, c'è lo spazio per intraprendere un mestiere indipendente che oltretutto non richiede grossi investimenti per l'allestimento del laboratorio.

Velik pomen ustanovitve špeterske šole

s prve strani

"Prav v tej luči — je nadaljevala Claudia Salamant — se nam pokažejo razlogi za ustanovitev naše dvojezične šole in njen velik kulturni pomen. To je za naše otroke edina priložnost, da se naučijo slovenskega jezika, da spoznajo njegovo gramatično osnovo in ga tako lahko primerjajo z našim narečjem.

Poučevanje v slovenskem jeziku nam dopušča, da ohranimo eno osnovnih komponent naše kulture, naš jezik, in ga predajamo mladim rodovom, obenem pa prav mladini odpira boljše perspektive, daje jim večjo odprtost za sodelovanje z bližnjimi deželami, za reševanje skupnih problemov, za ustvarjanje boljših razmer s pomočjo neposrednega in konstruktivnega dialoga.

Če podčrtamo, kako je dobro in koristno poznati jezike sosednjih narodov, to velja za ves svet, še posebej pa to velja za nas, ki imamo z ljudmi, ki živijo na drugi strani meje, veliko skupnega: smo istega izvora, izhajamo iz istega debla. V teku stoletij so nas različni zgodovinski dogodki vedno bolj oddaljivali. Zdaj je potrebno, da se skušamo spet bolj povezati s sosedi, da se začnemo vključevati v ekonomsko in kulturno stvarnost, da se bolj poglobimo v politične novosti, ki so prav v tem času vedno bolj vidne. To naša društva predlagajo, to skušajo približati s svojim delovanjem in svojimi pobudami.

Tudi jezik mora pomagati pri tem, da se pozitivno vključujemo v idejo bodoče Evrope. Kultura v svojih likovnih, literarnih in glasbenih manifestacijah pa je po našem mnenju prva — je zaključila Claudia Salamant — ki nas veže, ki kliče k poznavanju in prijateljstvu".

L'APPLAUDITO CONCERTO DELLA PIANISTA SLOVENA INGRID SILIČ

Un diesis con lode



Ingrid Silič med svojim koncertom

La giornata della cultura slovena che si è svolta venerdì 9 febbraio a S. Pietro al Nativone si è conclusa col concerto per pianoforte della pianista slovena Ingrid Silič.

Diplomatasi col massimo dei voti all'Accademia musicale di Lubiana, la Silič si è perfezionata in Italia, a Weimar alla Scuola Superiore di Musica e a Mosca presso il conservatorio Ciajkowskij; attualmente è alla ricerca di uno stile che sia il più possibile naturale, dettato dall'ispirazione e sensibilità del momento esecutivo,

senza artificiosità, ma puntando all'essenza artistica.

Ma veniamo al programma: di Wolfgang Amadeus Mozart abbiamo sentito la Sonata in do maggiore K 330; di Ludwig van Beethoven la Sonata n. 8 in do minore opera 13 la "Patetica"; di Fredrich Chopin Improvviso opera postuma in do diesis minore, Notturmo op. 9 n. 2 in mi bemolle maggiore, Studio op. 10 n. 12 in do minore; di Franc Liszt Wallée d'Obermann da Année de pelerinage.

Mirabile è stata più di tutte l'interpretazione della Sonata di Mo-

zart dove è maggiormente scaturita la chiarezza stilistica e di fraseggio, la perfezione di tocco ed una tecnica raffinata.

Bello anche il terzo tempo della Sonata di Beethoven in cui si è ritrovata la carica emotiva dell'autore.

Chopin e Liszt hanno concluso il recital lasciando soddisfatto il numeroso pubblico e lasciando intuire ulteriori evoluzioni, consensi e successi.

Paola Chiabudini



Številna publika v špeterski dvorani

Accomunati da una cultura viva

dalla prima pagina

La seconda parte della serata si è svolta nella sala consiliare di S. Pietro. Dopo il saluto di Claudia Salamant a nome della ZSKD, si è svolto un intermezzo letterario con la lettura di alcune poesie del poeta sloveno Srečko Kosovel nell'interpretazione dell'attrice Alda Sosič. Il "Dan slovenske kulture" si è concluso con un concerto del-

la pianista slovena Ingrid Silič. Il pianoforte è stato comprato, anche se non interamente pagato, grazie alla sottoscrizione della Scuola di musica di S. Pietro.

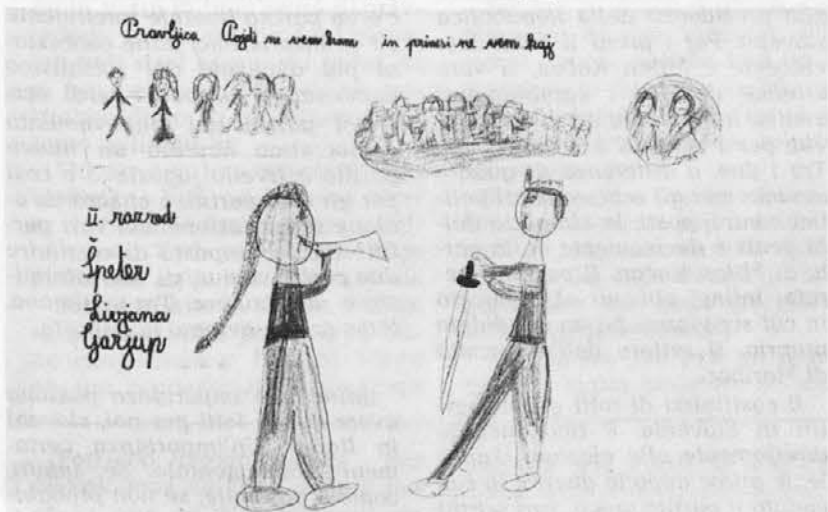
Passa in archivio, così, anche quest'anno, la "Giornata della cultura slovena" (alla quale il sen. Micolini e l'on. Rebullina non hanno potuto partecipare per impegni precedentemente presi). Un altro

anno darà agli organizzatori dell'iniziativa, il Centro Studi Nediža, l'Associazione artisti della Benečija, l'Unione dei circoli culturali sloveni, nuovi motivi per continuare sul solco tracciato in questa e nelle precedenti edizioni. La cultura, l'arricchimento, saranno ancora parti fondamentali di una minoranza che vuole continuare ad esistere.

Michele Obit

V NAŠO DVOJEZIČNO ŠOLO V ŠPETRU SO PRIŠLI OTROCI Z OPČIN IN SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE IN VSI SKUPAJ...

Smo lepo praznovali Dan slovenske kulture



Tako sta narisali pravljico "Pojdi ne vem kam" Livjana (zgoraj) in Erika (spodaj)



Včeraj so prišli k nam otroci iz Opčin in tudi Slovensko gledališče.

Otroci iz Opčin so naredili igrice in potem smo mi povedali nekaj o Prešernu. Potem so uprizorili eno zgodbo, ki se je klicala Pojdi ne vem kam in prinesi ne vem kaj. En car je imel enega lovca, ki se je klical Andrej in je ranil eno grlico s človeškim glasom in iz tiste grlice je prišla ena lepa žena, ki se je klicala carična Marija. Pravljica se je srečno končala. Lepo smo praznovali dan slovenske kulture.

Andrea Blasetig
II. razred

Včeraj so prišli otroci iz Opčin in Slovensko gledališče.

Mi smo recitali Prešernove pesmi. Pravljica se je imenovala Pojdi ne vem kam in prinesi ne vem kaj. V pravljici je bil lovec Andrej. Andrej je šel v gozd in ni nič ujel. Ranil je grlico. Grlica je govorila slovensko in je postala carična Marija.

V pravljici mi je bil všeč lovec Andrej.

Bil sem zadovoljen za pravljico in za konec pravljice.

Vse je bilo lepo.

Mirko Klavora
II. razred

Vsi so pazljivo sledili igrici



Otroci z Opčin med svojim nastopom

INTERVISTA A LOJZE PETERLE, PRESIDENTE DEI DEMOCRATICI CRISTIANI SLOVENI, IN VISTA DELLE PROSSIME ELEZIONI IN SLOVENIA

Per un governo di unità nazionale

Nel prossimo mese di aprile i cittadini della Slovenia si receranno alle urne per eleggere democraticamente i propri rappresentanti ai vari livelli della vita istituzionale della loro Repubblica.

Il 15° ciclo dei Benečanski Kulturni Dnevi è opportunamente dedicato a questa "primavera slovena". In questa prospettiva riteniamo opportuno proporre ai nostri lettori una intervista a Lojze Peterle, presidente dei Democratici cristiani sloveni, una delle più significative nuove formazioni che movimentano la scena politica slovena.

Peterle, 42 anni, laureato in Storia e Geografia ed in Economia, ha lavorato per dieci anni presso l'Istituto urbanistico della Slovenia e successivamente presso l'Istituto per la programmazione sociale. Ha diretto per quindici anni la "Revija 2000" e dal 1986 il mensile "Tretji dan". E' inoltre un assiduo collaboratore della rivista "Studenci" edita dall'omonimo circolo culturale dei cattolici democratici sloveni della provincia di Udine.

Dopo quasi cinquant'anni di assenza, i cristiani tornano nell'arena politica della Slovenia. Su che basi e in che condizioni?

Dopo la seconda guerra mondiale, in Jugoslavia ed in particolare in Slovenia, il cristiano è stato particolarmente escluso dalla politica e spinto ai margini della vita sociale. La stessa Chiesa, con tanti sacerdoti in prigione, si è chiusa sulla difensiva e non ha potuto preparare la gente per un libero impegno sociale e politico.

Nel 1967 però, un gruppo di persone, soprattutto studenti in teologia, comincia a lavorare, senza complessi di sorta, nel campo ecclesiale, sociale e culturale. Viene fondata l'Associazione 2000, la prima struttura laica, cristianamente qualificata, dalla fine della guerra. Nel 1969 il gruppo comincia a pubblicare una rivista che porta lo stesso nome.

Il gruppo non accetta, nell'organizzazione della vita slovena, il bipolarismo Chiesa-Lega dei comunisti. Con la sua azione intende creare un'area intermedia, non gravata ideologicamente.

Quali sono i vostri punti di riferimento ideali?

Cominciamo nuovamente un lavoro di carattere politico, ma non lo facciamo senza base ideale, poiché abbiamo alle spalle un pensiero ed una prassi social-cristiani molto ricchi. Sono convinto che, con i rapporti che stiamo instaurando in Europa, ben presto i nostri maestri diventeranno patrimonio comune di tutte le forze democristiane europee. In questo contesto non posso che essere schematico e superficiale. Voglio comunque citare Janez Evangelist Krek, un sacerdote che ha fondato in Slovenia oltre 600 cooperative; Andrej Gosar, sociologo ed economista che ha approfondito gli aspetti teorici del pensiero cristiano-sociale; Edvard Kocbek che ha sviluppato il pensiero personalista; Emmanuel Mounier, ecc...

Oggi in effetti la "Revija 2000" continua la riflessione personalista di Mounier e Kocbek.

Come è sorta l'idea di creare un partito?

Dall'inizio il gruppo 2000, e soprattutto la "Revija", vengono recepiti come opposizione al sistema. Con semplici misure di carattere amministrativo, la rivista è praticamente cancellata per ben tre volte e per tre volte l'abbiamo rifondata. Nel gruppo si sono progressivamente concentrate persone interessate ad un impegno sociale diretto. Quando sono maturate le condizioni generali per una maggiore libertà politica, è proprio in questo gruppo che è maturata l'idea della costituzione di una organizzazione politica autonoma. E' così che il 10 marzo 1989 è stato costituito il "Movimento cristiano sociale sloveno", trasformatosi nell'autunno scorso in "Slovenski krščanski demokrati".



Lojze Peterle

Quali sono i vostri rapporti con la Chiesa slovena?

Abbiamo un rapporto di sano dialogo. La Chiesa, conscia della sua missione, insegna i principi generali che motivano l'impegno sociale e politico dei credenti. E' poi il cristiano che autonomamente deve decidersi per l'una o l'altra opzione politica concreta. La Chiesa ha già pubblicamente fatto sapere che non appoggerà direttamente nessun partito. Invita semplicemente la gente ad entrare in politica.

Qual'è il vostro programma politico?

Il nostro programma deriva dalla considerazione del primato della persona umana. Intendiamo affrontare con determinazione il problema dell'aborto, delle difficili condizioni delle famiglie, del numero crescente dei disoccupati e delle categorie più deboli. Puntiamo inoltre molto sul rinnovamento morale del nostro paese. Siamo convinti che la crisi nella quale ci troviamo deriva essenzialmente dalla generale crisi morale, dalla mancanza diffusa del senso di responsabilità.

Per quanto riguarda l'economia siamo decisi a condizionarla da precise scelte ideologiche. In ef-

fetti, il nostro territorio è insudiciato come se avessimo dieci milioni di abitanti, e non meno di due.

Siamo favorevoli all'economia di mercato ma non allo sviluppo del più liberale dei capitalismi, né alla svendita della Slovenia al capitale straniero.

Sareste disposti a governare con i comunisti?

Sì, per vari motivi noi riteniamo che attualmente la formula migliore sia quella di un governo di unità nazionale.

Come vedete il futuro della Jugoslavia?

Noi siamo convinti che questa Jugoslavia sia politicamente morta. Proponiamo che le varie nazioni decidano autonomamente del proprio ordinamento costituzionale, in base ai propri interessi, e poi che tra queste varie entità si faccia un nuovo contratto per un nuovo tipo di aggregazione jugoslava. Noi pensiamo che la Confederazione sia la forma più moderna e praticabile per questa nuova unione. Vogliamo uno Stato che garantisca a tutti i suoi cittadini i diritti umani e a tutte le sue nazioni la loro piena sovranità. Con la nuova Costituzione slovena ci siamo già garantiti il diritto all'autodeterminazione ed alla secessione. Questi diritti potrebbero essere utilizzati in caso di non realizzazione di questa nuova organizzazione statale confederale.

Non rischia questa posizione di destabilizzare il paese?

Molto spesso sentiamo amici dei paesi occidentali esprimere questa preoccupazione. Noi rispondiamo che per quanto ci riguarda temiamo la stabilizzazione del totalitarismo. E' il totalitarismo che bisogna destabilizzare, poiché crediamo che i veri pericoli per la Jugoslavia e l'Europa siano proprio l'unitarismo ed il totalitarismo. Oggi in Europa non ci sono più problemi. Rimangono i Balcani che non sono riusciti a ri-

solvere i problemi nazionali. Finché questi non verranno affrontati e risolti, la Jugoslavia sarà sempre un pericolo potenziale per lo sviluppo della pace e della sicurezza in Europa. Noi non crediamo che un "gendarme" possa garantire la stabilità della Jugoslavia. Questa può essere assicurata solamente da nazioni sovrane che possono liberamente decidere di vivere insieme, ma anche di non farlo.

Quali sono i vostri rapporti con la Democrazia Cristiana italiana?

Devo dire che abbiamo avuto non poche difficoltà a convergere sul nome di "Slovenski krščanski demokrati" perché una parte non indifferente dei nostri aderenti, soprattutto i "Primorci" non volevano in niente identificarsi con la D.C. italiana, in particolare per l'atteggiamento di questa sulla questione della tutela degli sloveni in Italia.

Con la collaborazione che stiamo comunque tentando di creare con la D.C. del Friuli-Venezia Giulia speriamo di far capire a quel partito che il suo atteggiamento concreto nei confronti della minoranza slovena in Italia, ed in particolare di quella della provincia di Udine, è sostanzialmente errato e che va rivisto nel senso di una maggiore apertura e considerazione.

A questo proposito come vedete i rapporti della Slovenia con le sue minoranze?

Riteniamo questa questione di fondamentale importanza. I rapporti della Slovenia con gli sloveni al di fuori del suo territorio (minoranze ed emigrati) devono essere rivisti. Pensiamo che nessun gruppo possa essere privilegiato in base a considerazioni di ordine ideologico, politico o religioso. Proponiamo quindi un rapporto alla pari, con tutte le componenti, gestito da un apposito Ministero della Repubblica.

Ferruccio Clavara

La primavera di Lubiana, partiti ed elezioni

dalla prima pagina

ha rinunciato al suo ruolo per divenire, esso pure, un partito come tutti gli altri. Questi sono cambiamenti veri che hanno investito da prima la Slovenia, quindi la Croazia, la Bosnia e la Macedonia ed ora stanno investendo la Serbia ed il Montenegro. Inoltre un altro fatto fondamentale è successo: il divorzio tra politica ed economia per cui il potere non controlla più l'economia, perdendo così, non è un gioco di parole, gran parte del potere.

Cerchiamo, a questo punto, di dare una mappa del panorama politico sloveno con qualche cenno a quanto avviene anche nelle altre unità federate jugoslave, come vengono sempre più spesso denominate le varie repubbliche.

Ci sembra corretto iniziare dai partiti al potere, dal partito "ZKS - Stranka demokratične preнове" cioè "LCS - Partito del rinnovamento democratico" in cui l'abbreviazione ZKS (Lega dei comunisti della Slovenia) va letta come abbreviazione e non come denominazione partitica. Il suo simbolo è una stella gialla, non più rossa, su fondo blu con una striscia verde, il suo slogan "Evropa zdaj", cioè "Europa adesso". E' un partito di sinistra moderato, rispettoso di tutte le libertà, da quella privata a quella di coscienza, ma con una forte connotazione sociale.

A destra del Partito del rinnovamento democratico si colloca

l'altro partito al potere, la vecchia Alleanza socialista ora Partito socialista, un partito di centro-sinistra molto affine ai partiti socialisti dell'Europa occidentale.

Caduto il partito unico, è nata ovviamente l'opposizione. Dell'opposizione fanno parte cinque partiti che insieme, formano una coalizione denominata Demos. I cinque movimenti politici sono i seguenti: la Slovenska demokratska zveza (Unione democratica slovena), la Slovenska kmečka zveza (Unione contadina slovena), Zeleni Slovenije (Verdi della Slovenia), la Zveza socialistnih demokratov (Unione dei socialdemocratici sloveni) ed i Krščanski demokrati (Democristiani).

Questa la linea politica dei singoli partiti: la Slovenska demokratska zveza è un partito liberal-radical erede della secolare tradizione liberale slovena - il primo partito liberale fu fondato nel 1893 - è il partito dell'intelligencija. La Kmečka zveza è un partito che raccoglie tutti coloro che sono interessati all'agricoltura, alla vita della campagna; è un partito essenzialmente conservatore, ma agile, attuale e pragmatico. I Zeleni Slovenije lottano come tutti i verdi d'Europa per un mondo più vivibile e per la salvaguardia dell'imponente patrimonio boschivo sloveno, contro l'inquinamento delle acque, dell'aria, ecc.

I Socialdemokrati hanno in Slovenia una tradizione secolare. Il

partito socialista jugoslavo, infatti, fu fondato nel lontano 1896, inoltre il pensiero socialdemocratico fu l'ideologia cui aderì il massimo scrittore sloveno, Ivan Cankar. I Krščanski demokrati, infine, si ricollegano alla dottrina sociale della chiesa ed ai valori del cristianesimo, ma non si ricollegano assolutamente al vecchio partito clericale sloveno sorto nell'800.

L'opposizione riunita nella Demos ha come punti comuni la critica al sistema politico-sociale esistente nel paese e il disegno di trasformare la federazione jugoslava in confederazione per dare in tal modo maggiori poteri alle singole unità federate o comunque una posizione di maggiore autonomia alla Slovenia nell'ambito della Jugoslavia.

Tra il fronte socialista e socialdemocratico e l'opposizione Demos si inserisce, infine, un partito nuovo, nato dalla trasformazione dell'Unione della gioventù socialista della Slovenia in partito autonomo: la Liberalna stranka, cioè il partito liberale. Pur essendo come la Slovenska demokratska zveza erede del pensiero liberale sloveno, è portatore del liberalismo più attuale, più democratico e più pragmatico. E' per la confederazione e non è socialista. Questo partito sarà certamente quello che deciderà dei risultati delle prossime elezioni generali in Slovenia che si terranno in aprile.

Infine, i due partiti coalizzati di centro-sinistra e la Demos hanno

un proprio candidato ciascuno alla presidenza della Repubblica slovena. Per i primi il candidato vincente è Milan Kučan, il vero artefice di tutti i cambiamenti avuti in Slovenia ed in Jugoslavia, per i secondi è Jože Pučnik. Tra i due, a differenza di quanto avviene per gli schieramenti politici contrapposti, la simpatia della gente è decisamente dalla parte di Milan Kučan. Il partito liberale, infine, almeno al momento in cui scriviamo, ha un candidato proprio, il rettore dell'università di Maribor.

Il costituirsi di tutti questi partiti in Slovenia, è riconducibile direttamente alle elezioni d'aprile, le prime dopo la guerra, in cui, caduto il partito unico, vari partiti saranno in lizza per mandare i propri eletti nelle assemblee comunali, in quella repubblicana e nel parlamento federale dove i parlamentari sloveni rappresentano gli interessi della Slovenia nell'ambito della federazione.

Se ora allarghiamo lo sguardo alla Jugoslavia, vediamo che un processo identico è in corso in Croazia, in Bosnia, in Macedonia, in Montenegro e in misura minore in Serbia. In Croazia, ad esempio, i partiti sono otto, lo stesso accade più o meno per il Montenegro e per le altre repubbliche. Anche i nomi dei partiti sono gli stessi: Partito croato ora è il partito del rinnovamento democratico, l'Alleanza socialista croata è un partito socialista, c'è il partito socialdemocratico e il partito dei

verdi; in Montenegro ad esempio c'è un partito liberale intelligente ed avanzatissimo, dalle concezioni più avanzate del socialismo democratico europeo, i verdi, ecc.

Dai partiti del rinnovamento democratico nascerà un nuovo partito a livello jugoslavo e così per gli altri partiti, o ci sarà un'unione senza fusione, dei vari partiti? C'è la proposta di costituire due partiti comunisti, uno riformista e uno no, ecc. Tra settimane, forse prima, avremo la risposta.

Infine, che importanza possono avere questi fatti per noi, sloveni in Italia? Un'importanza certamente fondamentale. Se, infatti, come è possibile, se non probabile, vincerà il fronte non comunista, ma anche se rimarrà al potere il partito reinventato come abbiamo visto, insieme con il partito socialista o vincerà le elezioni il partito socialista alleandosi quindi con i liberali, è francamente difficile ipotizzare ancora un'atteggiamento nei confronti della minoranza slovena in Italia. Se già ora, infatti, a livello interstatale, il dialogo tra comunisti da una parte e non comunisti dall'altra è stato fruttuoso a tutti i livelli, dovremmo concludere che lo sarà ancor di più se democristiani sloveni o jugoslavi potranno dialogare direttamente con democristiani italiani, socialisti con socialisti, liberali con liberali, comunisti non più dogmatici con comunisti non più dogmatici e così via.

Marino Vertovec

ALMA ŽNIDARJOVA NAM JE NAPISALA DE V AVSTRALIJI JE BIU PRAZNIK VSIEH SLOVIENJU KI DOL ŽIVE

Za an dan smo bli vsi doma



Beneški kotiček na razstavi v Melbournu

Pisala nam je Alma Gariup - udova Sdraulig - Žnidarjova iz Topolovega, žena nepozabnega Bruna Katarinčnega iz Zverinca. Alma nam je napisala an poviedala, da so imeli v Melbourne pred kratkim Slovenci velik praznik, ki ga je organiziralo tamkajšnje Slovensko društvo, v katerem sodelujejo tudi beneški Slovenci, emigranti, ki živijo v tej deželi, dol "za veliko lužo".

Slovensko društvo Melbourne (SDM) dela med Slovenci v Avstraliji že 35 let. Naši rojaki imajo tudi svoj list "Vestnik" - glasilo Slovencev v Avstraliji o katerem smo v preteklosti že pisali.

Tako iz pisma naše Alme, kot iz Vestnika nam žari navdušenje nad slovenskim praznikom v Melbourne, ki je bil z veliko skrbjo in natančnostjo organiziran. Kulturni program je obsegoval 20 točk s pevskimi zbori v narodnih nošah, z narodnimi

pesmi od Prekmurja po Sloveniji širni do Benečije.

Ob prepevanju naših pesmi, ob govornih, recitacijah in drugih točkah kulturnega programa, so se naši izseljenci čutili doma, doma ob Nadiži, pod Matajurjem, pod Kaninom, pod Triglavom, ob Savi, ob Dravi, pod Pohorjem in tako naprej...

Naša nevtrudna Alma je delala več kot teden dni za pripravo vsega potrebnega v kuhiniji (bila je tudi velika večerija), pa predvsem pa za pripravo razstave beneškega kotička, kot nam kaže naša fotografija.

Na razstavi se lepo vidi naša štampa, od Novega Matajurja do Birtičeve zbirke pesmi, pod naslovom Oj božime. Na steni mora kraljevati rojstna vas naše Žnidarjove Alme, Topolovo, še bolj visoko pa beremo plakat naših pevcev Nediški puobi.



Na prazniku je pieu tudi Beneški trio

Na desni strani pa so razstavljena ročna dela našega dragega in znanega mojstra, ki je tisti simpatičen Bepi Bonini - Kovač iz Les.

In na kulturnem večeru je nastopil tudi naš beneško-slovenski trio. Preberite, kako lepo in pesniško je predstavil našo deželo napovedovalec programa:

"Vzpni se nazaj proti vrhovom Alp, na Tolminsko in sledimo pastircem z ovci po sončnih planinskih pašnikih v Benečijo, v Nadiško dolino, v dolino zasekano med strme bregove, kjer je prijaznost domačinov združena v topel stik roke in objem..."

Kako težko je slovo: v dišečo kito rožmarina vpletimo, v nageljne narodne zavesti zlito večno ljubezen do slovenske besede in pesmi! Blizu je čas odhoda: ozrimo se še enkrat po zeleni planini, pobožajmo z očmi rev-

no, preprosto domačijo, poljubimo še zadnjič mamo, očeta, sestro, brata...

Poslovimo se z beneško pesmijo slovesa "Oj božime".

Pojejo Alma Sdraulig, Liliana Cernotta in njen oče Bepi Bonini".

Naš trijo je imeu na slovenskem prazniku v Melbourne velik uspeh. Mnogi poslušalci so jokali...

Alma, Bepi in Lilijana, korajžno naprej za našo zemjo, za naš jezik, za kulturo, za našo pesem.

Pozdravim vas z našo staro zahvalo: Buoh loni. Buoh loni vam za vaše delo, za vašo skrb, da bo naša pesem še odmevala v daljni Avstraliji.

Buoh loni, hvala ti, Alma, za lepe novice.

Vse vas prisrčno objemam.

Vaš prijatelj
Izidor Predan-Dorič

Deb' votal vsake lieto!

Bliža se 6. maj an tudi v Svetim Lienarte hite z javnimi dieli

Sada se hiti v komun Sv. Lenarta z javnimi dieli (lavori e opere pubbliche), za dohitiet, kar je bluo zamujenega. Mi bi se ne upal tardit, da naš komun, komun Sv. Lenarta, spije. V zadnjih lietih je bluo puno napravljenega in kmalu bo funkcionalen tudi stari komunski sedež, ki je biu popolnoma obnovjen, potrebno dielo, ki je koštalo puno puno milijonu lir.

Od novega leta naprej svetijo električne luči, od Dolenje Merse do Škrutovega, ob provincialni cesti. Tudi to dielo je bluo potrebno an je bluo napravljeno.

Pred kratkim je šindak, Simaz, sklicu družinske poglavarje, hišne gospodarje v Dolenji Mersi an jim poviedu, da bojo preca

začel dielat odtočne kanale (fognature). Zatuio je bluo danih (štancianih) 150 milijonov lir - 100 milijonov lir pa je bluo štancianih glijh za tako dielo v Gorenji Mersi.

Šindak je sklicu družinske poglavarje, da jim inženier, Giovanni Crucil, pokaže kod bo šla fonjatura in če imajo kajšan reklam al nasvet za dat. To je zlo demokratična poteza lokalne administracije.

Za fonjature vsega komuna Svetega Lienarta je bluo štancianih 4 milijarde an 170 milijonov lir. Od tega dnarja je bluo ponucano do sada parbližno 40% (štierdesetodstuo).

Če puojde vse pru an dobro, začnejo kopat fonjature an klast

notar debele cementove tube že okuole 15. aprila. Pod Dolenjo Merso, blizu rieke, bojo postavli an velik depurator, zatuio upamo, de ne bomo vič v polietni gorkuoti vonjali neznosne smraje.

Prepričani smo, de bojo že aprila začel dielat, saj za par tiednu potle (6. maja) bojo komunalne volitve (elezioni comunali).

Puno ljudi par nas misli, da bi bluo pru, če bi ble komunalne volitve vsako lieto po naših komunah, takuo bi vsako lieto vsi hitiel kjek dobrega narest za naše vasi.

Naj bo takuo al takuo, kar je dobrega nareto, ostane.

Gostilničarji gredo v šuolo

Pobuda Turistične ustanove

Vsak ima vsakdan kieki novega za se navast, tuole vaja an za naše gostilničarje, za tiste ki imajo gostilne, restavracije an hotele. Zatuole bojo lahko dva miesca hodil nazaj v šuolo.

Za nje je Turistična ustanova za Čedad an Nediške doline organizala zaries lepo inicjativo: tečaje za de se navadejo kieki novega, pru takuo za zbuojšat kar že znajo narest.

Tečajji, ki so začel v pandiejak 12. februarja v Špietre, v dijaškem domu, kjer ima svoj sedež "Scuola alberghiera regionale" an puodejo napri do 11. obrila, so dvakrat na tiedan: v pandiejak od 20. do 22.30 ure an v sriedo od 15. do 17. ure.

Potriebo imamo resnice - Kaj človek, mož an žena deneta puobca, sad od njih ljubezni, na sviet an glih se rodi, ki muorta že hitro skarbiet za ga vpisat tu velike javne državne bukva. Tele bukva ali javne občinske knjige, notar vpisanega ga bojo varvale an daržale do smarti, kadar burokrati namažejo samuo z nomalo črnila na njega ime an se preca zabjo na anj. Takuo mat nie še genjala tarpriet za stran svojega težkega poroda, ki tata leti na kamun an dol vsi radi ložijo njih mikeno številco na čelo novega mine-nega rojenega angelca an njih daržavni znak, ku teletam na neposrednem kumetuškem združenju v Čedadu. Od sada je njih!

Potle za anj pridta vartac an šuola an tle minen, z velikimi

STAR AN ZAPUŠČEN KOŠČIN MALIN AN MISLI, KI MI JIH JE VZBUDIU — 8. PART

Potriebo imamo resnice

čednimi očmi, bo muoru se učit an lepuo se navast, vsako lieto še lieuš, duo so an duo bojo v življenju njega gospodarji. Ker genja šuola, brez še ga poprašat al mu je tuole ušec, mu z žlagam lase kratko ostrizejo an za sudata ga pošjajo v kajšno kasarno. Tle narbuj "stari" al šleuti, tisti puobi, ki že noter žive an vojaške oblasti bugajo nih deset ali danajst miescu, hitro mu storijo snjest konjski drek an popit nomalo scanja, za de rata 'an mož. Generali za tako parložnost zvestuo špegajo sku-

oze okna an se posmiejejo, pa nazaj njih prasečeje trebuhe gredo praskat pod kako sienco an šele brez dost volje.

Čez lieto naš "mož" zuje njega sudaško obutev, zavrišče 'ne dvakrat an atu je vse. Hitro s parjateljlam se gre pjaniť tu kajšno gostilno an policija, vsa javna sila za tako parložnost, pusti tud, de pobijejo kajšno staklenco na cesti. Ker so bli sudati an lepuo so opravli njih dielo — pravijo — donas je cieud an njih an so se ga zaslužili!

Ampa, dost tentega jih je noter v kasarni ratalo homoseksualcev al so se pru noter, v tistim javnim zaporu, začenjali s heroino bost? Dost od njih jih je znarielo an šlo v vojaško bolnico, sudaški špitau, kar pru nieso mogli se uklekint an se spregnit pred sudaškimi lečami, militarskim redam an nieso tieli takuo zgubit njih preljubjeno an spoštovano svobodo? Še dost mladih bo muorlo nazadnje nanucno umriet za tajšno parsiljeno daržavno opravilo? Duga je še pot!



Guidac
jih
prave

Donašnji dan, po naših dolinah, so skor use štale zaparli; ostali so samuo kajšni štaloni z najmanj dvajst-trideset goveje.

Lieta nazaj, usaka družina je redila kajšno kra-vo, takuo so se previdal za plačati fondjar kar so prodali telē, an imieli mleko za zrediti otroke.

Tudi Šandrin je biu kupu 'no lepo inico, ki ji je dau ime Štela, zatuio ki je imiela no veliko bielo zvezdo na sredi glave.

Peju jo j' h juncu an kadar mu je storla liepega bušina je biu pru veseu, zatuio ki je imiela tudi puno mleka.

Težava je bila samuo za jo pomust, ker mlada Štela j' bla zlo razpitna. No večer Šandrin je paršu pozno damu iz diela, an subit žena ga j' pošjala must, ker otroc so že jokal za imiet mleko. Šandrin je ničku uzeu šeglot an šu u štalo.

Pa Štela, tisto večer, je bla le buj razpitna ku po navadi, an ga nie ku cabala usaki krat ki jo j' začeu must. Kadar nie mogu več prenest jeze, j' zatuku an količ tu lašt in jo parvezu za nogo.

Štela se ni podala, začela j' cabat pa s to drugo nogo, takuo de je muoru tudi tisto zavezat, an kar ni mogla več cabat, ga j' začela pa z repam mlattit oku glave. Pa tudi Šandrin se ni podau; stopu je na stolič, partuku an cvek gor pod šofit, za kateri je začeu parpenjat rep od Štele.

Pa trami so ble prevesoke an buogi Šandrin se je muoru takuo stegnit, de so mu se utargale ramnice, al pa bretele, an z žlagam so mu padle bargeške dol za pete.

Glih tenčas je paršla žena u štalo z loncam po mlieko.

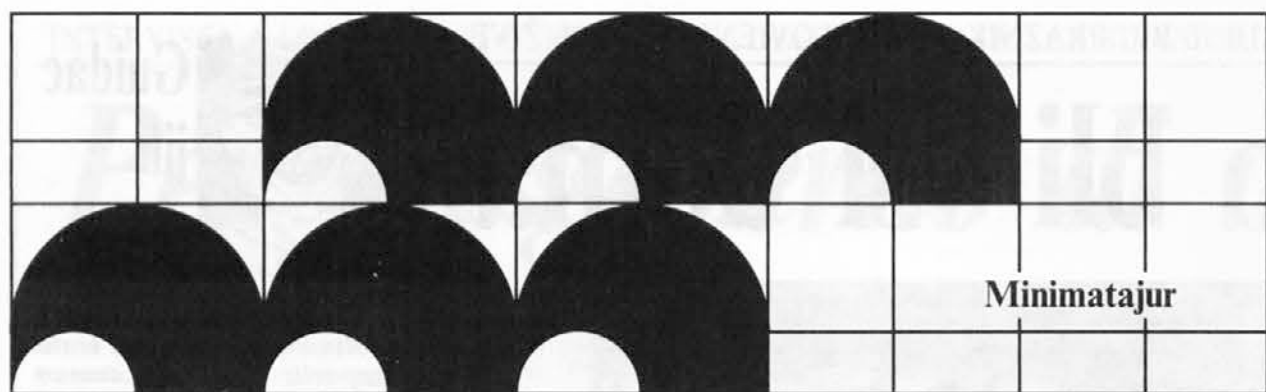
Kadar je zagledala moža Šandrina na stoliču brez bargešk uzdiguvat rep od Štele, parvezana za količe, ji je padu lonac von s pest, an ničku hitro je zaparla urata od štale in utekla damu.

Pasalo je že puno cajta, an šele žena Šandrina ni šigurna, če nje mož tisto večer je teu samuo pomust Štelo!!!

Za sada naš minen angelca, mlad šuolar an puob, novi mož keremu generali an poglavarji guore, de je ostu pametan vie, kaj ima narest. Jali so mu, de muora ušafat adno dielo, adno ččo an se oženit, na zabit an kul davke placjat, gledat nimar bit buj bogat, zmieraj iti volit an žihar takuo brez strahu imiet prvega sina, njega parvega (nasrečnega ist mislim) novega minenega angelca.

Vidmo takuo kuo krog se nazaj zaperja, kuo vse se ponavlja od začetka an naman se zdi še previc smiešno. Tata, med tem njega žena šele od težkega poroda tarpri, le dol na kamun leti vas zagnan an... tle te pravi hudič pokaže svoj rep, odpre javne občinske bukva, neutrudno uon s krampljan vetegne drugo mikeno številco nove smarti.

Adriano

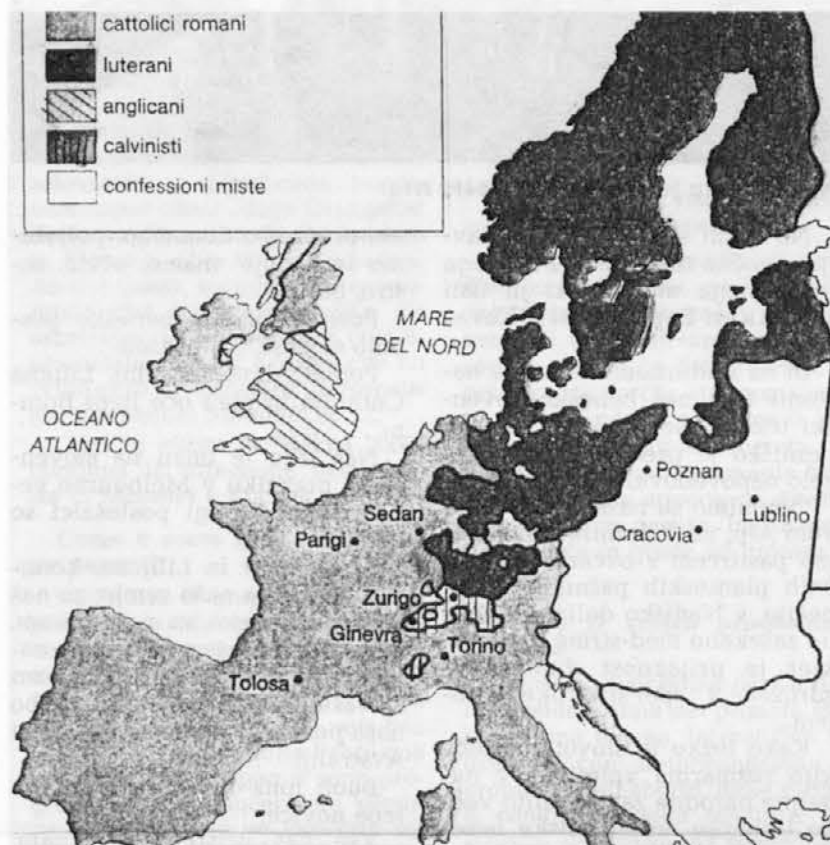


19 - SCHEDA STORICA

La Riforma si diffonde

La riforma protestante come movimento religioso si diffuse rapidamente in tutta l'Europa settentrionale: Danimarca, Svezia, Norvegia, Paesi Bassi, Svizzera (dove assunse forme particolari, sostenute da Calvino). In Inghilterra la riforma venne introdotta dal re, Enrico VIII Tudor, che si vide rifiutare l'annullamento di un matrimonio da parte del papa. Enrico VIII ruppe con la Chiesa di Roma e, pur conservando alcuni riti cattolici, accolse vari principi luterani. Nominò capo della Chiesa anglicana l'arcivescovo di Canterbury e rese obbligatoria nel culto la lingua inglese. I vari re inglesi perseguitarono sia i cattolici che le sette evangeliche come i puritani. Questi emigrarono e fondarono colonie inglesi nel Nord America.

Questo è il breve riassunto della diffusione in Europa della Riforma di Lutero. Non fu essa un fatto inatteso ed imprevisto. Fin dai tempi di S. Francesco d'Assisi si era fatta strada l'idea del ritorno al vero Cristianesimo ed al vangelo. Con l'Umanesimo era decaduta l'idea che i cambiamenti sociali costituissero una ribellione contro Dio, fonte di ogni potere. Tutte le classi sociali erano convinte che la riforma della Chiesa avrebbe prodotto anche dei miglioramenti materiali.



La diffusione del protestantesimo in Europa

Regioni e Stati divennero però protestanti non solo per queste ragioni. Ebbe una grande influenza la stampa e la diffusione delle lingue nazionali, o volgari, attraverso i libri. Il motivo principale fu però questo: la nuova religione era stata ab-

bracciata da signori, principi e sovrani, ed il popolo non poteva che seguirli.

Fu questa la ragione per la quale in Italia il protestantesimo non poté diffondersi, oltre al fatto che la Chiesa reagì al dilagare dello scisma con il Concilio di Trento.

Andrea Jussigh eletto sindaco di Schiavonia

Domenica 24 luglio 1785 Ind. 3.tia. Nelle vicinanze della Vend. Chiesa di S. Quirino Pertinenze del Comune di Azzida loco solito, ove il Decani dell'Ord. Contrade d'Antro, e Mer-so costumano congregarsi in P. Aringo, customa presenza dei sottoscritti Testi ove

Convocato l'Aringo della Contrada di Antro previj gl'inviti Verbali fatti percorrere a cadaun D.no et de more e giusto le solite formalità et ordinario metodo all'quale intervennero gl'infasti.

Nel quell'Aringo ut supra legalmente convocato, ed unito componente l'intiera onoranda contrada sudetta d'Antro esposero essi Decani essersi spontaneamente dimesso e rinunciata la carica di Sindaco della contrada stessa Marino Battistigh q.m Zuanne, et esser perciò necessario di sostituir ed eleger senza ritardo altra persona di sperimentata fedeltà e cognizione in Sindaco della d.ta Convalle acciò gli affari della med.ma non risentiscano danno, o pregiudizio, e per conservar sempre in buona direzione ed ordine.

Dopo la qual preposizione fatto avendo d.ti D.ni lungo e circolar discorso, e contribuuto ogni più matura considerazione e quanto in questo proposito riflettersi debba, rimarcando massime l'abilità ed onoratezza dell'infasto Jussigh, hanno unanimi e concordi nemine contradicente passata parte a pieni voti, inerendo alle parti prese sopra le vicinie de' rispettivi comuni... costituito in loro general Procuratore, noncio, comesso e Sindaco di cotesta Onoranda Contrada d'Antro Andrea Jussigh q.m Vincenzo della Villa d'Azzida qui presente e tal impiego accettante per anno uno p. v. tantum solamente impartendogli detti Decani autorità di poter a nome di esse Convalli, Decani ed abitanti tutti agire ed ammi-

nistrare gli affari ed interessi di d.ta Contrada ed assister con tutta diligenza fedeltà e sollecitudine ad ogni, e qualunque indigenza interesse, che ora si tratta, quanto a quelli che in posterum accader potessero, comparir avanti qualsiasi Tribunale si di prima istanza che in grado d'Appellazione, e massime innanzi gl'Ill.mi et Ecc.mi Magistrati Consigli e Coleggi dell'incilita dominante, et etiam a piedi di sua serenità, conforme il bisogno lo richiederà, umiliar memoriali suppliche, ottener ascolto, et quidquid si rendesse opportuno e necessario.

Restando detto Jussigh incaricato dagli sud.ti D.ni a doversi impiegare con tutta fedeltà, ingenuità, onoratezza nella carica ed obblighi, che seco porta la carica di Sindic, acciò gli affari della detta Convale per la di lui incuria, e cativa direzione non restino pregiudicati.

Venendo assegnato dalli sudd.ti D.ni per sua Mercede al Med. Sindico L.3.—al giorno, quando si porterà per gli affari della Convale a Cividale, Udine e Palma, e se alla SS.ma Dominante Duc.4 oltre le Banche al giorno dovendo però detto Jussigh unitamente al Sig. Domenico Mulloni Deputato dar nota giusta dell'esato, e speso.

Con promessa di tutti li sunominati Decani solidariamente per nome anco delli rispettivi Comuni d'aver sempre fermo, rato ecc.

Presenti Luca Bordon q.m Tomaso del Comune di Podpecchio e Filippo Zujan q.m Giorgio del Comune di Vernasso Testi.

Ita est, concordatum Originali. Laurentius Cucavaz Cancellarius Jurisd.nis Honorandarum Bancarum Antri Mersique ex actis dictarum Contradarum.

(Slavia It. II)

I primi due libri

Catechismus

In der Windischen Sprach/ sambt einer fürzen Auslegung in gesang weis. Item die Litav nai vnd ein predig vom rechten Glauben/ gestelt/ durch Philoparidum Iliricum.

Anu kratku Poduuzhene skatev rim vsaki zhlovk more vo nebu pryt.



Plam 1. 1. Reminiscensur & conuertentur ad Dominum unuersi sine intera.

Abecedarium

vnd der klein Catechismus In der Windischen Sprach.

Ane Buquice / ia tib se ty Mladi inu preprosti Slouenci mogo lahku vkratkim zhasu brati nauuzhiti / Vrih so tudi ty vegshy te kerzhanske Vere inu ane Molytve / te so prepisane od aniga Peryatila vseh Sloenzou.

Rom. xiii.

I primi due libri stampati in lingua slovena. Il primo è il Catechismus in der Windischen Sprach... Anu kratku Poduuzhene s katerim vsaki zhlovk more v nebu pryt.

Il secondo è l'Abecedarium und der klein Catechismus in der Windischen Sprach. Ane Busquize iz tih se ty Mladi inu preprosti Slouenci mogo lahku vkratkim zhasu brati nauuzhiti. Vrih so tudi ty vegshy te kerzhanske Vere inu ane Molytve te so prepisane od aniga Peryatila vseh Sloenzou.

Come si vede insieme al titolo in tedesco (lingua stampata allora in uso insieme al latino) Primož Trubar aggiunse il titolo in sloveno. Nel testo fece uso della lingua viva del popolo allo scopo di diffondere l'educazione religiosa e l'alfabetizzazione fra la gente.

Trubar usò dapprima i caratteri gotici tedeschi, poi passò a quelli latini. L'alfabeto è quello sostenuto da Krelj, Dalmatin e Bohorič. Esso rimase in vigore per oltre 250 anni.

Trubar pubblicò numerosi libri, curò le traduzioni e diede un impulso molto importante alla letteratura slovena.

Il riformismo in Slovenia

La guerra contadina tedesca del 1525 ebbe solo una piccola eco nelle regioni slovene. Dalla Germania la rivolta dei contadini oltrepassò i valichi montani e raggiunse il Salzburg, poi alcune regioni settentrionali della Carinzia, la zona mineraria della Stiria, l'alta valle del Mur, fra Schladning e Leoben.

I nobili delle regioni austriache interne cercarono di sedare la rivolta, ma la loro cavalleria fu battuta dai rivoltosi a Schladning. Solo in settembre la rivolta fu completamente soffocata. Così la Stiria e la Carinzia meridionali rimasero tranquille, mentre prese ad infiammarsi la Gorenjska. In quell'occasione i contadini sloveni si opposero ed insorsero contro le tasse nuove e straordinarie. Il signore di quella regione, Lamberg, chiamò i nobili alla guerra contro i rivoltosi e impose una nuova apposita tassa contro l'insurrezione, tassa che incorse nell'opposizione del clero e delle città.

A questo punto va osservato che l'agitazione contadina nei territori austriaci si intrecciava con le incursioni turche nei territori limitrofi, che erano ormai riprese con frequenza per ordine del nuovo sultano ottomano, Solimano il Magnifico. Anche a causa di questo, come della sconfitta del 1515, la rivolta dei contadini sloveni fu facilmente repressa. Il punto di raccolta dell'esercito dei nobili era allora il castello di Lubiana, mentre la cavalleria, apprestata per affrontare i Turchi, venne inviata contro i rivoltosi a Kranj. I contadini non ebbero il coraggio di dar battaglia in campo aperto e si dispersero.

Il fallimento della grande guerra contadina tedesca del 1525 - 1526 spezzò anche la forza della corrente plebea della Riforma, sia in Germania che nelle regioni slovene. Qui infatti il protestantesimo seguì una via indiretta, sommersa e non apertamente in contrasto con la Chiesa cattolica. La riforma, secondo gli studiosi di questa corrente, poteva avvenire dall'interno della Chiesa stessa. Era una posizione suggerita anche da Carlo V e



Lanzicheneco a cavallo contro cittadini inermi

da Ferdinando. I circoli riformisti ebbero un punto di forza a Trieste, presso il vescovo Pietro Bonomo, attorno al quale fervevano studi e discussioni, che diventavano una vera e propria predicazione della Riforma. Personaggio importante di questo circolo e di questa corrente fu Primož Trubar (1508 - 1566) che venne ordinato sacerdote dal vescovo Bonomo e che divenne l'animatore principale del movimento religioso e culturale della Riforma slovena. Fin dall'inizio della sua attività, Trubar espresse il principio che il vangelo andava insegnato nella lingua del popolo.

Predicò a Lubiana e in altre città e, conseguente ai suoi principi, dopo aver abbracciato il protestantesimo pubblicò nel 1551 il primo libro stampato in sloveno. Fu un grande fatto di unificazione culturale di tutti gli sloveni. Ai primi libri ne seguirono altri e Trubar, che assunse il ruolo di organizzatore della Chiesa slovena, è ricordato come iniziatore della letteratura slovena ed unificatore della lingua. Grazie a Trubar la lingua dei contadini e dei sottomessi acquisì la dignità di lingua letteraria.

M.P.

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

SUCCESSO PER UNDER 18 E GIOVANISSIMI - SCONFITTE L'AUDACE E LA VALNATISONE: PER LORO...

Addio sogni di gloria!

Forte, anziano centrocampista del Pro Osoppo, ha tenuto in piedi la *fortezza* con due calci di punizione che hanno fatto franare la **Valnatisone**. La squadra di Angelo Specogna, dopo la brillante vittoria di domenica scorsa contro l'Azzanese, è tornata bruscamente alla realtà del campionato, che alla minima distrazione distribuisce dispiaceri a destra e a manca. Domenica prossima a S. Pietro, neanche a farlo apposta, sarà di scena proprio la capolista; un incontro, questo, molto impegnativo che farà vedere il vero potenziale tecnico ed atletico della squadra sanpietrina.

Non è andata meglio in seconda categoria all'**Audace** di S. Leonardo, impegnata nell'incontro casalingo con la Tarcentina. La squadra azzurra, priva del suo bomber principe Cristiano Barbiani e del pilastro di centrocampo Flavio Chiacig (squalificato), ha dovuto inchinarsi alla formazione ospite, che ha messo in evidenza il portiere-saracinesca Zucchiatti. Domenica prossima trasferta a Reana.

In terza categoria nel girone D riposa per l'**Alta Val Torre**, che riprenderà domenica il suo cammino ospitando la Savorgnanese.

La **Savognese**, in formazione largamente incompleta, ha impat-



Gabriele Trusgnach convocato nella rappresentativa

tato nell'incontro casalingo con il Buttrio. Alcune novità nell'organico della squadra; una di queste il ritorno sui campi di gioco di Vladimiro Predan, che da alcuni anni aveva abbandonato. Per Vladimiro c'è stato subito molto lavoro da sbrigare, infatti due conclusioni consecutive hanno messo in evidenza le sue qualità già dalle prime prodezze degli attaccanti ospiti. Al 15' nulla ha però potuto sulla conclusione ravvicinata di un avversario, subendo la prima rete. Continuano gli attacchi della Savognese con una conclusione di

Rot, con il pallone che dopo aver colpito il palo interno viene agguantato dal portiere. Inizio di ripresa: all'8' Rot mette sui piedi di Petricig un pallone d'oro, che viene "ciccato" anche a causa del terreno pesante. Al 10' stupenda deviazione di Predan in angolo. Al 12' è la volta del portiere ospite ad uscire sui piedi di Pagon. Un minuto più tardi Floreancig su passaggio di Rot a pochi passi dalla porta avversaria calcia il pallone a lato. Clamoroso al 15' quando Rot dal fondo con un pallonetto supera il portiere, ma la sfera colpisce il fondoschiena di

un avversario sulla linea terminando in calcio d'angolo. Il pareggio della Savognese con Rot che a seguito di calcio di punizioni di Szklarz mette il pallone in rete nonostante le proteste degli ospiti.

Parte a razzo con Simonelig il **Pulfero**, che sfiora il colpaccio a Godia. Ancora Simonelig che segna, ma non basta in quanto il Fulgor ad un minuto dalla fine beffa gli arancioni.

Gli **Under 18** della Valnatisone, impegnati nel derby con la Gaglianese, ritornano a casa con un rotondo successo grazie alle reti di Mauro Clavara, Andrea Domenis (rigore) e Cristian Mulloni. Domenica prossima incontro casalingo con la Stella Azzurra.

I **Giovanissimi** imitano i più grandi: le reti di Andrea Podrecca, Luca Mottes ed ancora Podrecca affondano l'Azzurra a Premariacco. Sabato importante verifica con la forte Paviese.

Infine nel campionato di pallavolo prezioso successo delle ragazze della **Polisportiva S. Leonardo** che al tie-break espungano il campo di Lauzacco contro il Percoto, mentre i ragazzi perdono con l'Ospedaletto e si vedono assegnare i due punti con il Vb Carnia a tavolino.

Le quattro regine del calcetto

Azzurra, Savorgnanese, Cividalese e Manzanese le semifinaliste del Torneo Pulcini

Si sono concluse le eliminatorie del Torneo di Calcetto per la categoria Pulcini organizzato dall'A.C. Cividalese, che si gioca nella palestra dell'I.T.A. di Cividale.

Questi i risultati delle ultime due giornate e le classifiche finali:

Girone A: Manzanese-Ancona 2-0; Ancona-Azzurra 0-1; Manzanese-Torreatanese 6-0. **Classifica:** Azzurra 6; Manzanese 4 (+6 diff. reti); Torreatanese 2; Ancona 0.

Girone B: Valnatisone-Savorgnanese 0-1; Serenissima-Aletica Bujese 4-1. **Classifica:** Savorgnanese 6; Serenissima 4 (+5 diff. reti); Valnatisone 2; Aletica Bujese 0.

Girone C: Cividalese-Buttrio 4-0; Com. Faedis-Forti & Liberi 2-4. **Classifica:** Cividalese 6; Buttrio 4 (0 diff. reti); Forti & Liberi 2; Com. Faedis 0.



Igor Trainiti - centrocampista



Michele Bastiancig - attaccante

Come si può vedere non ci sono state sorprese, in quanto le squadre favorite si sono qualificate per le semifinali.

Nel girone A l'Azzurra allenata da Enzo Bernard non ha avuto praticamente rivali, infatti ha concluso le eliminatorie a punteggio

pieno, seguita a ruota dalla Manzanese, che grazie ad un gol in più nei confronti della Serenissima entra in semifinale.

La Valnatisone nel Girone B ha disputato un buon torneo, impegnando severamente la capolista Savorgnanese, che si è qualificata a punteggio pieno.

Nell'ultimo girone ha dominato la Cividalese, seguita da Buttrio.

Al momento di andare in macchina non si sono potuti effettuare gli accoppiamenti, che verranno sorteggiati in presenza delle quattro finaliste nel corso della settimana.

L'appuntamento quindi per tutti gli appassionati è per domenica 18 alle ore 9.30 per la prima semifinale, ed un'ora più tardi per la seconda.

LETOS SVETOVNO NOGOMETNO PRVENSTVO: KRATKA ZGODOVINA TEH PRIREDITEV (18)

V Mehiki Brazilija tretjič svetovni prvak

Za deveto nogometno prvenstvo je bilo prijavljenih 70 ekip a do finalnega dela se jih je prebilo le 14; njim sta se pridružila še Anglija, svetovni prvak, ter Mehika država prirediteljica. Tokrat so bile prvič zastopane štiri celine: Evropa je zastopala 9 držav, Južno Ameriko pet, Azija in Afriko pa po ena država. Med prisotnimi so bili tudi razni novinci (Izrael, Maroko, Peru) kar zgovorno dokazuje razvoj nogometa v svetu.

Tudi tokrat so bila moštva rasporejena v štiri skupine v katerih ni prišlo do večjih presenečenj tako, da so se v četrtno finala uvrstile 4 ameriške (Urug-



vaj, Mehika, Brazilija in Peru) ter štiri evropske ekipe (Sovjetska Zveza, Italija, Brazilija in Zahodna Nemčija). Boji na vstop v polfinale so bili zelo trdi. Italija je premagala sicer domačo ekipo s 4:1, Zahodna Nemčija Anglijo 3:2 a le po podaljških, Brazilija je odpravila Peru z 4:2 in Urugvaj Sovjetsko Zvezo 1:0 tudi po podaljških. Polfinale med Brazilijo in Urugvajem je bilo brez zgodovine, saj se je tekma zaključila pri izidu 3:1. Dramatično je bilo srečanje med Italijo in Z. Nemčijo, ki se je zaključilo po podaljških z izidom 4:3, kljub temu, da je bil po 90' izid le 1:1. Heroja tekme sta bila

za Nemce Mueller, za Italijane Rivera.

Razočarana Nemčija je premagala nekaj dni kasneje Urugvaj 1:0. Finale je bilo na sporedu 21. junija. Tekma je imela še večjo veljavo, saj sta tako Italija kot Brazilija zmagali že dvakrat in jasno je bilo, da bo prvi pokal Rimet, postal trajna last zmagovalca. V 18' je povedla Brazilija s Pelejem, a Boninsegna je v 37' izenačil. Od tega trenutka dalje je na igrišču zavlada Brazilija, ki je zabila še tri gole. Brazilija je tako postala že tretjič svetovni prvak in ponovno dokazala moč Južnoameriškega nogometa.

(mž)



Monica Osgnach - S. Leonardo

I risultati

1. CATEGORIA		
Pro Osoppo - Valnatisone	2-0	
2. CATEGORIA		
Audace - Tarcentina	0-2	
3. CATEGORIA		
Savognese - Buttrio	1-1	
Fulgor - Pulfero	3-2	
UNDER 18		
Gaglianese - Valnatisone	0-3	
GIOVANISSIMI		
Azzurra - Valnatisone	0-3	
PALLAVOLO FEMMINILE		
Percoto - S. Leonardo	2-3	
PALLAVOLO MASCHILE		
S. Leonardo - Ospedaletto	1-3	

Prossimo turno

1. CATEGORIA		
Valnatisone - S. Daniele		
2. CATEGORIA		
Reanese - Audace		
3. CATEGORIA		
Alta Val Torre - Savorgnanese; Pulfero - Manzano; Ancona - Savognese		
UNDER 18		
Valnatisone - Stella Azzurra		
GIOVANISSIMI		
Valnatisone - Paviese		
PALLAVOLO FEMMINILE		
S. Leonardo - Socopel		
PALLAVOLO MASCHILE		
Tarcento - S. Leonardo		

Le classifiche

1. CATEGORIA		
S. Daniele 29; Sanvitese, Pro Fagnana 28; Tavagnacco 24; Valnatisone, Fortitudo 23; Flumignano, S. Sergio 22; Gemonese 19; Azzanese 17; Cividalese 16; Pro Osoppo 15; Vivai Rauscedo 13; Tricesimo 12; Codroipo 11.		
2. CATEGORIA		
Arteniese 30; Tarcentina, S. Gottardo 28; Donatello 26; Buonacquisto, Tolmezzo, Bressa 25; Riviera, Audace 21; Forti & Liberi 18; Torreatanese 17; Reanese 16; Maianese 13; Com. Faedis, Rangers 12; Gaglianese 3.		
3. CATEGORIA - Girone D		
Rive d'Arcano 30; Ragogna 27; Savorgnanese 24; Atletica Bujese, Treppo Grande 23; Colugna, Nimis 15; Ciseris 13; Rizzi 12; Venzone 10; Stella Azzurra 9; Alta Val Torre, L'Arcobaleno 6.		
3. CATEGORIA - Girone E		
Risanese 29; Bearzi 23; Savognese, Lumignacco, Azzurra, Manzano 18; S. Rocco 17; Ancona, Buttrio 14; Medeuza, Fulgor, Atletico Udine Est 13; Pulfero 9.		

UNDER 18		
Buonacquisto, Cividalese 30; Valnatisone 27; Tarcentina 24; Tavagnacco 22; S. Gottardo 21; Bearzi 20; Savorgnanese 18; Azzurra 17; Forti & Liberi 15; Reanese, Riviera 14; Natisone 13; Stella Azzurra 9; Gaglianese 4.		
Forti & Liberi e Azzurra una partita in meno.		

GIOVANISSIMI		
Olimpia 26; Valnatisone 22; Buonacquisto 21; S. Gottardo 20; Paviese 19; Savorgnanese 16; Nimis 14; Azzurra 8; Fortissimi, Cividalese 7; Comunale Faedis 5; Fulgor 3.		
PALLAVOLO FEMMINILE		
Socopel, Paluzza 6; Cassacco, S. Leonardo, Us Friuli 4; Vb Carnia, Codroipo, Zenit Udine 2; Remanzacco, Percoto 0.		
PALLAVOLO MASCHILE		
Corno 18; Team 87, Lavoratore Fiera 14; Ospedaletto 12; Vb Carnia, Tele Uno, S. Giorgio, Arteniese 10; S. Leonardo 6; Codroipo 4; Alla Peschiera, Tarcento 2.		
S. Leonardo-Vb Carnia 3-0 a tavolino.		

GRMEK

Gorenje Bardo
Zbuogam, Nila!

V svojem življenju, niesam še ankul, nikdar takuo težkuo pisu, kot pišem tele varstice tebi, Nila, v drag spomin.

Šla si od nas, na hitro, kot de bi te bli ukradli. Niesmo vierval žalostni novici in ko smo te videli v trugi, v kaseli, se nam je zdielo, da spiješ, de se vsak moment prebudiš in da nam porčeš: "Ne zamierte mi, biu je samuo an škerc!" Zastopili smo, da ni biu škerc, kadar so te položili v zemjo, v našo, v tvojo zemjo, ki si jo zmeraj, saldu ljubila.

Al si videla, Nila, vsi so paršli te pozdravjat. Vsi so paršli jemal slovo od tebe. Obedan ni manjku, če pa je manjku kajšan, je pru ries, de ni mu prid. Vsi so vedeli, da s tabo ne gre pod zemjo samuo kos Gorenjega Barda, ampa kos Benečije.

Te šele videmo, kakuo si veselo piela Lušcakove piesmi na Sejmu beneških piesmi na Liesah, kakuo si rada piela v pevskim zboru "Rečan". "Tvoj glas nam že donas tle manjka!" je jau gospod Azelio Romanin v cerkvi na Liesah, ko smo ti paršli dajat zadnji pozdrav, v četartak 8. februarja popudne.

Al te ni ganilo, Nila, da so se po tarkaj cajtu spet zbrali pevci zbora "Rečan"? Zbrali so se za vojo tebe, zate, okuole tebe. In topoluški pievci, ki so paršli, kduo bi biu mislu? Al si jih čakala ti? Žalost jim ni pustila močnega glasu iz garla, pa so ti vsedno ubrano zapeli s pevci "Rečan" "Iz globočine" in potle pa še "Glejte že sonce zahaja".

Si videla dost ljudi je jokalo za tabo? Vsi, ker vsi smo te imeli radi. Vsem boš manjkala, ne samuo možu Mariu. Manjkala boš žlahti an parjatelj. Manjkala boš tudi "Novemu Matajurju", ki si ga zvestuo in s kritičnem očesam brala. Pohvalila si nas, če smo kaj lepega napisali, pokregala, če smo zgrešili. Bog daj, da bi bili vsi taki kot ti!

In ko smo šli iz lieškega britofa, je sonce res zahajalo, kot prvi pesem, ki so ti jo tvoji parjatelj zapeli v slovo. Sonce je šlo za brieg, spomin nate pa ne bo šu nikdar v zaton. Ostu bo v naših sarcih za vekomaj. Prepričan pa sem, da bi tvoj spomin najlepše častili, če bi vsi mi ljubili našo zemjo, naš jezik in kulturo. Vse te naše dobruote, ki so ble vičkrat granke, si jih znala ljubiti.

Za kronako. Nila Ruttar, poročena Vogrig, se je rodila v An'ni družini 13. februarja 1932. Manjkalo ji je šest dni za dopunt 58 liet. Umarla je na hitro v sriedo 7. februarja zjutraj. Podkopali so jo v četartak popudne na Liesah.

Naj gre ob težki izgubi možu Mariu, bratu Ernestu, navuodam, kunjadam an vsi žlahti naša tolažba.

Dorič

Letniki, klaša 1932 smo z veliko žalostjo zviedel za naglo smart parjateljce Nile Ruttar iz Gorenjega Barda. Bla je naša kuražna žena, ki je zvestuo parječipala na vseh praznikih naše

klaše. Možu Mariu an vsi žlahti naše globoke kondoljance.

DREKA

Laze

Petdeset liet
skupnega življenja

Je bluo 3. februarja lieta 1940 kar Basilia Namor - Zahišnikova iz Briega an Giuseppe Cicigoi - Šonkov iz Laz sta jala "ja" an začela njih skupno življenje. Kupe sta preživela lepe an žalostne reči. Imiela sta pet otruk, tri puobe an dvie čeče: Gino, Mario, Silvano, Natalina an Luciana.

Od tekrat je šlo napri petdeset liet, tek ima možnost jih donas srečat, na porče da je šlo skuoze že tarkaj liet: Basilia, ki donas ima 74 liet an Bepo, 79 liet, sta šele puna dobre voje an kuraže, imajo še puno za podučit, za dat an imiet od življenja. Če učera so bli dobar izgled za njih otroke, donas so pa za navuode.

Ker petdeset liet skupnega življenja ni malo se jim je parielo pru jih lepuo praznovat. Takuo v saboto 3. februarja so zbral okuole sebe njih otroke, nevieste, navuode an vsi kupe so šli parvo h sveti maš na Staro goro, potle pa na kosilo v Orsarijo. Je bla zaries na liepa fešta.

Vsi mi jim želmo še puno puno liet veselega an srečnega skupnega življenja.

PODBONESEC

Gorenja vas

Zapustila nas je
Pierina Crucil

V čedajskem špitale je za venčno zaparla nje trudne oči Pierina Crucil, poročena Pussini iz naše vasi. Imiela je 73 liet.

Žalostno novico so sporočil mož Celeste, hči Maria, zet, navuod, kunjadi an vsa druga žlahta.

Pogreb rajne Pierine je biu go par Svetim Standreže v petak 9. februarja popudan. Puno judi ji je paršlo dajat zadnji pozdrav.

Črnivah

Umarla je Maria Cencig

Maria Cencig uduova Battistig, Mamica, za nje družino an parjateljce nas je za venčno zapustila. Imiela je 79 liet. Umarla je v čedajskem špitale.

V veliki žalost je pustila snuove, hči, nevieste, zeta, brate, navuode an vso drugo žlahto.

Nje pogreb je biu v Črnemvarhu v pandiejak 12. februarja popudan. Čeglih je biu dielovni dan an ura je bla slava puno judi ji je paršlo dajat zadnji pozdrav.

NEDIŠKE DOLINE

Je paršu snieg!

V gorskih vaseh naših dolin smo v nediejo zjutra imiel "srečo" videt snieg.

Bieli flokiči so začel padat okuole danajste zjutra, glih kar judje so hodil al pa parhajal od maše. Vsi so začudeno gledal v luht, posebno veseli so bli otroc, ki že vič zimi ne morajo nucat smuč (sci) an vlake zak nie snega. Veseje te malih an presenečenje te velikih pa sta naglo paršla h koncu, saj ples bielih flokiču nie šu dugo napri.

Kakuo vsi želijo tel snieg se je moglo videt popudan: puno makin s smučmi na striehi je hodilo pruo naš domači gori, na Matajur. Na žalost ga je padlo premalo. Trošt pa le ostane, saj se je vičkrat zgodilo, de okuole svetega Valentina se ga je puno nakidalo.

Al se bo tuole godilo an lietos? Vsi se troštamo, de ja.

Sem bil na več kongresih Zveze komunistov Slovenije. Na enem izmed teh je imel glavni referat predsednik Miha Marinko. Referat je bral nad tri ure, ker je — mimo grede povedano — tudi jecljal. Novopečeni kandidati, za centralni komite partije so bili tako nališpani, da so se jim svetlele kravate in obleke. To ni imelo nič skupnega z delavskim razredom, ki se je še močno trudil in garal za vsakdanji kruh. In delavski razred je (ali bi moral biti) hrbtenica, steber komunističnih partij.

Ti novopečeni kandidati za Centralni komite KPS so gotovo prihajali iz slovenskih buržujskih družin, ki so se tako prekleto hitro prilagodile novim razmeram. Ti zlati tiči so bili hitro siti referata Miha Marinke, bivšega rudarja iz Trbovelj in drugih slovenskih premogovnikov, ker se jim je zelo mudilo zasesti važna mesta v partiji in družbi. Tisti so imeli s komunisti

PIŠE
PETAR
MATAJURAC

Slovenski komunisti in oblast

mom glih toliko skupaj, kot pes s cerkvenim oltarjem.

Jaz, ubogi beneški kmet, pa sem se od trboveljskega rudarja, vsak nekaj naučil. Iz njega ust sem prvikrat slišal besedo etatizem. To je francoska beseda, ki pomeni, da nekaj mogotcev komandira in vlada ljudem z državno močjo, kar nima nič skupnega z demokracijo. In etatizem v Jugoslaviji še vedno živi in komandira. Ni še vsahnil, se ni še posušil. Začel je vsihati samo v Sloveniji, pa vrnimo se spet na kongres, ki sem ga v začetku tega pisanja omenil.

Po težkem naporu je predsednik ZKS, Miha Marinko, le prebral svoj dolgi referat, v katerem je obravnaval vse aspekte, vse probleme takratne slovenske in jugoslovanske družbe, nakazal smernice za premostitev vseh težav. Njegovemu referatu so sledili veliki aplavzi, ovacije.

Potem smo šli na kosilo. Za našo delegacijo je skrbel Bojan Lubej, večletni konzul SFRJ v Trstu in na Koroškem, v Avstriji. Nekaj časa je bil odgovoren tudi za komisijo za manjšinska vprašanja pri SZDL Slovenije.

Bil je pameten diplomat in duhovit človek. Umril je res prezgodaj.

Torej šli smo na kosilo in po kosilu se je bila začela med nami živahna debata. Prišlo je tudi do smešnih in simpatičnih dovtipov.

Potem ko smo debatirali o nekaterih važnih aspektih referata Miha Marinko in nam je Lubej zatrdil, da je bil to popolnoma Marinkov elaborat, so se prisotni čudili, kako visoko, kulturno in politično se je dvignil trboveljski rudar, predvojni revolucionar, komunist in prvoborec NOB - Miha Marinko.

In po tej debati mi je ostalo v spominu, kar je za šalo rekel Bojan Lubej. Rekel je nekaj podobnega: Kaj rečete, tovariši, ali smo zmožni slovenski komunisti vladati slovenskemu narodu, ali pa smo falirali? Kaj mislite, tovariši, kaj bi nam rekli slovenski klerikalci in predstavniki drugih meščanskih strank, če bi šli do njih in bi jim rekli: "Glejte, tu imate oblast. Vam jo izročamo, ker mi nismo zmožni, mi ne znamo vladati narodu, mi smo falirali. Al bi se nam ne klerikalci in boržuji smejali, ko



bi jim na tak način, na krožniku izročili oblast? Ali ne bi slastno popadli za krožnik oblasti?"

Bojan Lubej se je zasmel in vsi mi za njim, ni šlo pa mnogo let mimo, ko tista šala postaja danes resnica. Slovenski komunisti so ponudli oblast drugim strankam in sem zares v skrbeh, kako bodo živeli.

Sem skoraj prepričan, da bodo morali hoditi poglavarji ZKS k sveti spovedi do metropolitana, ljubljanskega nadškofa Šušterja — ne samo zaradi kruha — tudi za lepše čevlje. Če pa bodo hoteli imeti kruh in čevlje, bodo morali moliti "grivingo", sveto pismo Stare in Nove zaveze, Očenaš, Češčena si Marija in Svet Evangelj, posebno tistega od Matevža. Za odpuščanje grehov jim bo dal tako pokoro, da bodo morali moliti na glas, po mikrofonu, vse te reči na Trgu Revolucije v Ljubljani. In šele so slovenski komunisti srečni, ker imajo takega metropolitana. Če bi imeli dol po drugih republikah take Šuštarje, bi morali komunisti hoditi bos, kot Kristus, pa vsak naj odgovarja za svoje grehe!

Vas pozdravja Vaš
Petar Matajurac

Urniki miedihu v
Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v torak od 14.15 do 14.45
v petak ob 15.15

Debenje:

v petak ob 13.30

Pacuh:

v petak ob 13.15

Trinko:

v torak od 14.45 do 15.15
v petak ob 14.30

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torak od 16.00 do 17.00
v sriedo od 11.00 do 12.00
v petak od 16.00 do 17.00

doh. Rosalba Donati

Hlocje:

v pandiejak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 15.00 do 16.00
v soboto od 10.30 do 11.30

Lombaj:

v sriedo od 13.00 do 14.30

PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo,
četartak an petak
od 9.00 do 12.00
v soboto od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:

v pandiejak, torak,
sriedo, petak an saboto od
8.00 do 9.30
v četartak od 17.30 do 19.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti

Sovodnje:

od pandiejka do petka od 10.
do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio

Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak
an petak od 8.00 do
10.30
v torak od 8.00 do 10.30 in od
16.00 do 18.00
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegritti

Špietar:

v pandiejak in sriedo od 8.45
do 9.45
v petak od 17. do 18

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak od 10.00 do 11.00
v sriedo od 14.00 do 15.00
v saboto od 10.00 do 11.00

Gor. Tarbi

v pandiejak ob 11.30
v sriedo od 15.15 do 15.45

Oblica:

v sriedo od 15.45 do 16.15

doh. Rosalba Donati

Sriednje:

v torak ob 12.00
v petek ob 10.00

Gor. Tarbi:

v torak ob 12.30
v petek ob 9.15

Oblica:

v torak ob 13.00
v petek ob 8.45

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gor. Miersa:

v pandiejak od 16.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 16.30 do 17.30
v četartak od 10.00 do 12.00
v petak od 10.00 do 12.00
v saboto od 11.00 do 12.00

doh. Rosalba Donati

Škrutove:

v pandiejak in torak od 9.00
do 11.00
v četartak od 9.30 do 11.00
v petak od 11.00 do 12.30
v soboto od 8.30 do 10.00Dežurne lekarne
Farmacie di turno

OD 10. DO 16. FEBRUARJA

Čedad (Fontana) tel. 731163
Sv. Lenart tel. 723008
Corno di Rosazzo tel. 759057

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

novi matajur

Odgovorni urednik:

JOLE NAMOR

Fotostavek:

ZTT-EST

Izdaja in tiska
Trst / TriesteSettimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 28.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun

51420 - 603 - 31593

«ADIT» 61000 Ljubljana

Glonarjeva 8

Tel. 329761

letna naroč. 80. — din (800.000 din)
pos. izvod 3. — din (30.000 din)OGLAS: 1 modulo 23 mm x 1 col
Komericalni L. 25.000 + IVA 19%